

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 122



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

55. sējums
2012. gada 27. aprīlis

Paziņojums Nr.	Saturs	Lappuse
IV Paziņojumi		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2012/C 122/01	Euro maiņas kurss	1
2012/C 122/02	Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2011. gada 5. decembra sanāksmē par lēmuma projektu Lietā COMP/39.600 – Saldētavu kompresori – Ziņotājs: Malta	2
2012/C 122/03	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums – COMP/39.600 – Saldētavu kompresori	4
2012/C 122/04	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2011. gada 7. decembris), par procedūru saskaņā ar līguma 101. pantu un EEZ līguma 53. pantu (Lietā COMP/39.600 – Saldētavu kompresori) (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 8923) ⁽¹⁾	6
DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA		
2012/C 122/05	Lēmums par portfeļa nodošanu un atļaujas atsaukšanu pēc pieprasījuma attiecībā uz “Societatea de Asigurări Chartist România SA” (Publikācija saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2001/17/EK par apdrošināšanas sabiedrību sanācību un darbības izbeigšanu 6. pantu)	8

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 122/06	Paziņojums par antisubsidēšanas procedūras sākšanu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importu	9
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 122/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6339 – <i>Freudenberg & CO/Trelleborg/JV</i>) ⁽¹⁾	19
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2012/C 122/08	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	20
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2012. gada 26. aprīlis

(2012/C 122/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3215	AUD	Austrālijas dolārs	1,2736
JPY	Japānas jena	106,96	CAD	Kanādas dolārs	1,2968
DKK	Dānijas krona	7,4393	HKD	Hongkongas dolārs	10,2543
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,81640	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6196
SEK	Zviedrijas krona	8,8760	SGD	Singapūras dolārs	1,6409
CHF	Šveices franks	1,2016	KRW	Dienvidkorejas vona	1 501,14
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	10,2582
NOK	Norvēģijas krona	7,5765	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,3069
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5330
CZK	Čehijas krona	24,758	IDR	Indonēzijas rūpija	12 140,68
HUF	Ungārijas forints	287,90	MYR	Malaizijas ringits	4,0359
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	56,192
LVL	Latvijas lats	0,6997	RUB	Krievijas rublis	38,7420
PLN	Polijas zlots	4,1820	THB	Taizemes bāts	40,808
RON	Rumānijas leja	4,3775	BRL	Brazīlijas reāls	2,4873
TRY	Turcijas lira	2,3359	MXN	Meksikas peso	17,3843
			INR	Indijas rūpija	69,4510

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa
jautājumos savā 2011. gada 5. decembra sanāksmē par lēmuma projektu Lietā COMP/39.600 –
Saldētavu kompresori**

Ziņotājs: Malta

(2012/C 122/02)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka lēmuma projektā minētā pret konkurenci vērsta rīcība ir nolīgums un/vai saskaņota darbība uzņēmumu starpā LESD 101. panta un EEZ līguma 53. panta nozīmē.
2. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas novērtējumam par lēmuma projektā iekļauto nolīguma un/vai saskaņotās darbības produktu un ģeogrāfisko mērogu.
3. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka uzņēmumi, uz kuriem attiecas lēmuma projekts, ir piedalījušies vienotā un turpinātā LESD 101. panta un EEZ līguma 53. panta pārkāpumā.
4. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka nolīguma un/vai saskaņotās darbības mērķis bija ierobežot konkurenci LESD 101. panta un EEZ līguma 53. panta nozīmē.
5. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka šis nolīgums un/vai saskaņotā darbība varēja būtiski ietekmēt tirdzniecību starp ES dalībvalstīm un starp pārējām EEZ līguma līgumslēdzējām pusēm.
6. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas novērtējumam par pārkāpuma ilgumu.
7. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas lēmuma projektam attiecībā uz lēmuma adresātiem.
8. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka šā lēmuma projekta adresātiem ir jāuzliek naudas sods.
9. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka tiek piemērotas 2006. gada Pamatnostādnes naudas soda aprēķināšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 2. punkta a) apakšpunktu.
10. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai par naudas sodu pamatsummu.
11. Padomdevēja komiteja piekrīt naudas soda aprēķināšanas nolūkā noteiktajam pārkāpuma ilgumam.
12. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka šajā lietā nepastāv atbildību pastiprinoši apstākļi.
13. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka vienam no šā lēmuma projekta adresātiem ir jāpiemēro koeficients preventīvas iedarbības nodrošināšanai.
14. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka pastāv Komisijas norādīti atbildību mīkstinājošie apstākļi attiecībā uz diviem lēmuma projekta adresātiem.
15. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai par naudas sodu samazināšanu, pamatojoties uz 2006. gada Paziņojumu par iecietību.
16. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai par naudas sodu samazināšanu, pamatojoties uz 2008. gada Paziņojumu par izlīgumu.

17. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas novērtējumam par nespēju samaksāt.
 18. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai par naudas sodu galīgo apmēru.
 19. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
-

Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums ⁽¹⁾**COMP/39.600 – Saldētavu kompresori**

(2012/C 122/03)

Lēmuma projekts attiecas uz izlīguma procedūru attiecībā uz karteli, ko veido pieci ražotāji, kas ražo saimniecībai paredzēto un komerciālo saldētavu (maksimums 1,5 zirgspēku) kompresorus, ko lielākoties izmanto māsaimniecības ledusskapju un saldētavu segmentā, bet arī komerciālajā segmentā. Lēmuma projekta adresāti ir *Appliances Components Companies SpA* un *Elettromeccanica SpA* ("ACC"), *Danfoss A/S* un *Danfoss Flensburg GmbH* ("Danfoss"), *Whirlpool SA* un *Embraco Europe S.r.l.* ("Embraco"), *Panasonic Corporation* ("Panasonic"), kā arī *Tecumseh Products Company Inc.*, *Tecumseh do Brasil Ltda.* un *Tecumseh Europe SA* ("Tecumseh"). Pārkaupums ietvēra visu EEZ teritoriju un ilga no 2004. gada 13. aprīļa līdz 2007. gada 9. oktobrim.

PAMATINFORMĀCIJA

2008. gada oktobrī Komisija no *Tecumseh* saņēma pieteikumu par atbrīvojumu no naudas soda, ko 2009. gada 11. februārī piešķīra ar nosacījumiem. Tajā pašā mēnesī Komisija veica iepriekš nepieteiktu pārbaudi *Embraco*, *ACC* un *Danfoss* telpās.

Pēc mēneša trīs uzņēmumi – *Panasonic*, *ACC* un *Embraco* – pieteicās atbrīvojumam no naudas soda vai arī alternatīvi naudas soda samazinājumam saskaņā ar Paziņojumu par iecietību ⁽²⁾. *Danfoss* 2010. gada jūlijā iesniedza pieteikumu par naudas soda samazinājumu.

2010. gada 13. oktobrī Komisija uzsāka procedūru nolūkā iesaistīties izlīguma sarunās, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 1/2003 ⁽³⁾ 11. panta 6. punktu, un oficiāli pieprasīja piecus iesaistītos uzņēmumus norādīt, vai tie ir ieinteresēti piedalīties izlīguma sarunās. Katra no pusēm paziņoja par savu gatavību iesaistīties šādās sarunās.

IZLĪGUMA PROCEDŪRA

Sarunas, iesaistot katru pusi un Komisiju, notika no 2010. gada novembra līdz 2011. gada septembrim. Tikšanās ietvaros puses tika informētas par iebildumiem, ko pret tām plāno celt Komisija, kā arī par pierādījumiem, kas pamato šos iebildumus. 2010. gada novembrī Komisijas telpās pusēm bija pieeja būtiskajiem pierādījumiem, ieskaitot visus mutiskos paziņojumus. Pusēm arī tika izsniegta lietas dokumentu saraksta kopija. Pēc pamatota *Danfoss* un *Embraco* pieprasījuma tika piešķirta piekļuve papildu lietas dokumentiem. Konkurences ģenerāldirektorāts nodrošināja papildu piekļuvi arī pārējām trim pusēm. Komisija informēja katru no piecām pusēm par naudas soda aptuveno aprēķinu, kas tām varētu tikt piemērots. Pēc piekļuves lietas materiāliem trīs puses izvirzīja argumentus, kas izriet no pieejamajiem materiāliem. Tie tika ņemti vērā gadījumos, kur to atzina par pamatotu.

2011. gada septembrī visas puses iesniedza Komisijai oficiālu izlīguma iesniegumu, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 773/2004 ⁽⁴⁾ 10.a panta 2. punktu un atzīstot savu atbildību LESD 101. panta un EEZ līguma 53. panta pārkaupumā. Turklāt puses norādīja, ka tās pieņems Komisijas paziņoto maksimālo naudas sodu. Puses apstiprināja, i) ka tās tika pietiekami informētas par iebildumiem un tām tika dota iespēja darīt zināmu savu viedokli, ii) ka tās neplāno pieprasīt pieeju lietas materiāliem vai iespēju sniegt liecību mutiskā uzklaušanās ar nosacījumu, ka iebildumu paziņojums un galīgais lēmums atspoguļos pušu izlīguma pieteikumus un iii) ka tās piekrīt saņemt iebildumu paziņojumu un galīgo lēmumu angļu valodā.

⁽¹⁾ Saskaņā ar Eiropas Komisijas priekšsēdētāja 2011. gada 13. oktobra Lēmuma 2011/695/ES par uzklaušanās amatpersonas amatu un darba uzdevumiem noteiktu konkurences lietu izskatīšanā 16. un 17. pantu (OV L 275, 20.10.2011., 29. lpp.)

⁽²⁾ Komisijas Paziņojums par atbrīvojumu no sodanaudas un sodanaudas samazināšanu kartelju gadījumos (OV C 298, 8.12.2006., 17. lpp.)

⁽³⁾ Padomes 2002. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.)

⁽⁴⁾ Komisijas 2004. gada 7. aprīļa Regula (EK) Nr. 773/2004 par lietas izskatīšanu saskaņā ar EK Līguma 81. un 82. pantu, ko vada Komisija (OV L 123, 27.4.2004., 18. lpp.)

Iebildumu paziņojums tika pieņemts 2011. gada 11. oktobrī. Visi adresāti apstiprināja, ka iebildumu paziņojums pēc satura atbilst izlīguma pieteikumam un ka tās ir gatavas turpināt izlīguma procedūru. Tādējādi Komisija varēja tiešā veidā pāriet pie lēmuma pieņemšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. un 13. pantu.

IEINTERESĒTA TREŠĀ PERSONA

Aktiebolaget Electrolux tika atļauts piedalīties lietas izskatīšanā trešās personas ar pietiekamu ieinteresētību statusā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 3. punktu. Tās sākotnēji iesniegtā 2010. gada prasība tika noraidīta kā neatbilstīga trīs iemeslu dēļ. Tā kā šī karteļa lieta vēl nebija uzsākta, vēl neeksistēja "procedūra", kurā trešai personai varētu atļaut piedalīties, otrkārt, nebija iespējams pamatots vērtējums par pietiekamas trešās personas ieinteresētības esamību nolūkā atļaut piedalīties procedūrā un, treškārt, trešā personā vēl nevarētu izmantot savas tiesības Regulas (EK) Nr. 773/2004 13. panta ietvaros. Otrā prasība, kas tika iesniegta pēc vairāk kā pusotra gada (t. i., pēc procesa oficiālas uzsākšanas), tika pieņemta. Turpmāk saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 773/2004 13. panta 1. punktu uzņēmums tika rakstiski informēts par procedūras raksturu un priekšmetu un tam tika atļauts rakstiski paust savu viedokli.

LĒMUMA PROJEKTS

Lēmuma projektā ir saglabāti iebildumi, kas tika izvirzīti paziņojumā par iebildumiem. Tādējādi tas attiecas tikai uz tiem iebildumiem, attiecībā uz kuriem iesaistītajām personām tika dota iespēja paust savu viedokli.

Turklāt, ņemot vērā, ka iesaistītās personas ne man, ne Uzklauššanas biroja loceklim, kurš piedalījās izlīguma sanāksmēs, nav iesniegušas nekādus jautājumus par piekļuvi lietas materiāliem vai to aizstāvības tiesībām, uzskatu, ka šajā lietā ir ievērotas visu procesa dalībnieku tiesības tikt uzklauštiem.

Briselē, 2011. gada 5. decembrī

Michael ALBERS

Komisijas lēmuma kopsavilkums

(2011. gada 7. decembris),

par procedūru saskaņā ar līguma 101. pantu ⁽¹⁾ un EEZ līguma 53. pantu

(Lieta COMP/39.600 – Saldētavu kompresori)

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 8923)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 122/04)

Komisija 2011. gada 7. decembrī pieņēma lēmumu par procedūru saskaņā ar Līguma 101. pantu un EEZ līguma 53. pantu. Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 ⁽²⁾ 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, tostarp visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses to komercnoslēpumu aizsargāšanā.

1. IEVADS

- (1) Lēmums attiecas uz vienotu un turpinātu Līguma 101. panta un EEZ līguma 53. panta pārkāpumu attiecībā uz mājsaimniecībai paredzēto un komerciālo kompresoru (maksimums 1,5 ZS) ražošanu un tirdzniecību. Lēmums ir adresēts šādiem uzņēmumiem: i) ACC ⁽³⁾; ii) Danfoss ⁽⁴⁾; iii) Embraco ⁽⁵⁾; iv) Panasonic ⁽⁶⁾; un v) Tecumseh ⁽⁷⁾.

2. LIETAS APRAKSTS**2.1. Procedūra**

- (2) Pēc tam, kad Tecumseh iesniedza pieteikumu par atbrīvojumu no naudas soda, 2009. gada februārī Komisija ACC, Danfoss un Embraco telpās veica nepaziņotas pārbaudes.
- (3) Panasonic, ACC, Embraco un Danfoss iesniedza pieteikumus par naudas soda samazināšanu. Komisija nosūtīja informācijas pieprasījumus 2009. gada novembrī.
- (4) Komisija šajā lietā 2010. gada 13. oktobrī uzsāka procesu. Sarunas par izlīgumu notika no 2010. gada 15. novembra līdz 2011. gada 14. septembrim. Pēc tam karteļa dalībnieki iesniedza Komisijai oficiālu izlīguma pieprasījumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 773/2004 10.a panta 2. punktu. Komisija 2011. gada 11. oktobrī pieņēma paziņojumu par iebildumiem, un visas iesaistītās puses apstiprināja, ka tā saturs atbilst to izlīguma iesniegumiem un ka tās ir gatavas

turpināt izlīguma procedūru. Padomdevēja komiteja aizliegta vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos 2011. gada 5. decembrī sniedza labvēlīgu atzinumu, un 2011. gada 7. decembrī Komisija pieņēma lēmumu.

2.2. Adresāti un pārkāpuma ilgums

- (5) Šādi uzņēmumi ir pārkāpuši Līguma 101. pantu un EEZ līguma 53. pantu, jo tie norādītajos laika posmos ir piedalījušies pret konkurenci vērstās darbībās attiecībā uz mājsaimniecībai paredzēto un komerciālo kompresoru (maksimums 1,5 ZS) ražošanu un tirdzniecību:
- a) ACC, Danfoss, Embraco un Tecumseh no 2004. gada 13. aprīļa līdz 2007. gada 9. oktobrim;
- b) Panasonic no 2004. gada 13. aprīļa līdz 2006. gada 15. novembrim;

2.3. Pārkāpuma kopsavilkums

- (6) ACC, Danfoss, Embraco, Panasonic un Tecumseh piedalījās EEZ mēroga kartelī saistībā ar mājsaimniecībai paredzēto un komerciālo kompresoru (maksimums 1,5 ZS) ražošanu un tirdzniecību, kura mērķis bija koordinēt Eiropas cenu politiku un saglabāt stabilas tirgus daļas, mēģinot kompensēt izmaksu pieaugumu.

- (7) Karteļa dalībnieki organizēja divpusējas, trīspusējas un daudzpusējas sanāksmes. Daudzpusējās sanāksmes norisinājās Eiropā, tiekoties Tecumseh, Embraco, ACC un Danfoss pārstāvjiem (Panasonic piedalījās tikai vienreiz). Puses sasauca šīs sanāksmes "pēc kārtas" (izņemot Panasonic). Sanāksmes parasti organizēja Frankfurtes vai Mīnhenes lidostu viesnīcās, dažreiz ar fiktīvu nosaukumu. Daudzpusējo sanāksmju laikā karteļa dalībnieki apsprieda un vienojās par vajadzību paaugstināt kompresoru produktu cenas Eiropā, ar mērķi segt izejmateriālu cenu pieaugumu. Viņi apsprieda vispārējo cenu paaugstinājumu diapazonu, kas nesen sasniegts Eiropas uzņēmumiem, kā arī vienojās

⁽¹⁾ Kopš 2009. gada 1. decembra EK līguma 81. un 82. pants ir attiecīgi Līguma par Eiropas Savienības darbību ("Līgums") 101. un 102. pants. Abi tiesību normu pāri ir saturiski identiski. Atsauces uz Līguma 101. un 102. pantu pēc vajadzības jāsaprot kā atsauces attiecīgi uz EK līguma 81. un 82. pantu.

⁽²⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

⁽³⁾ Attiecīgie uzņēmumi ir Appliances Components Companies SpA un Elettromeccanica SpA.

⁽⁴⁾ Attiecīgie uzņēmumi ir Danfoss A/S un Danfoss Flensburg GmbH (iepriekšējais nosaukums Danfoss Compressors GmbH).

⁽⁵⁾ Attiecīgie uzņēmumi ir Whirlpool SA un Embraco Europe S.r.l.

⁽⁶⁾ Attiecīgais uzņēmums ir Panasonic Corporation.

⁽⁷⁾ Attiecīgie uzņēmumi ir: Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. un Tecumseh Europe SA.

par termiņu un vispārējo diapazonu mērķa cenu paaugstinājumam Eiropā. Noteiktos gadījumos kartēļa dalībnieki apsprieda savu līgumu noteikumus ar atsevišķiem Eiropas pircējiem un nolēma nenoslēgt līgumus uz noteiktu laiku un/vai neieļauties cenu līmeņa kompromisos ar mērķi palielināt pārdošanas apjomu. Viņi apmainījās ar konfidencialu komercinformāciju par jaudu, produkciju un pārdošanas tendencēm attiecībā uz Eiropas tirgu.

- (8) Kartelis pastāvēja no 2004. gada 13. aprīļa līdz 2007. gada 9. oktobrim (*Panasonic* līdz 2006. gada 15. novembrim).

2.4. Tiesiskās aizsardzības līdzekļi

- (9) Lēmumā piemēro 2006. gada Pamatnostādnes naudas soda aprēķināšanai⁽¹⁾. Izņemot *Tecumseh*, ar lēmumu tiek uzlikta naudas sods visiem uzņēmumiem, kas uzskaitīti 5. punktā.

2.4.1. Naudas soda pamatsumma

- (10) Naudas soda pamatsumma atbilst 17 % no uzņēmumu mājsaimniecībai paredzēto un komerciālo kompresoru (maksimums 1,5 ZS) pārdošanas apjomiem EEZ.
- (11) Lai pilnībā ņemtu vērā katra uzņēmuma līdzdalības ilgumu pārkāpumā, pamatsumma tiek reizināta ar gadu skaitu, kuru laikā uzņēmums piedalījās pārkāpumā.
- (12) Uzņēmumu līdzdalības ilgums iespējamajā pārkāpumā ir šāds: *ACC*, *Danfoss*, *Embraco* un *Tecumseh* – 3 gadi un 5 mēneši un *Panasonic* – 2 gadi un 7 mēneši.

2.4.2. Pamatsummas koriģēšana

2.4.2.1. Atbildību pastiprinoši apstākļi

- (13) Šajā lietā nav atbildību pastiprinošu apstākļu.

2.4.2.2. Atbildību mīkstinoši apstākļi

- (14) Pateicoties atbildību mīkstinošiem apstākļiem, diviem uzņēmumiem naudas soda apjoms ir samazināts.
- (15) *Panasonic* tika samazināts naudas soda apjoms, tā kā šis uzņēmums bija iesaistīts kartēļa uzturēšanā ierobežotā apmērā un tā daļa pārkāpuma izdarīšanā bija ierobežota. *Embraco* noteiktais naudas sods ir samazināts par sadarbību ārpus iecietības režīma, tāpēc ka *Embraco* par būtisku pārkāpuma periodu sniedza Komisijai pierādījumus saistībā ar komerciālajām saldētavām, dodot Komisijai iespēju ņemt vērā šo periodu attiecībā uz vienotā un turpinātā pārkāpuma komerciālajiem aspektiem, aprēķinot naudas sodu attiecīgajiem uzņēmumiem.

2.4.2.3. Īpašs naudas soda palielinājums preventīvā nolūkā

- (16) Šajā gadījumā koeficients preventīvas iedarbības nodrošināšanai tika piemērots *Panasonic*, ņemot vērā tā pasaules mēroga apgrozījumu.

2.4.3. Apgrozījuma 10 % robežas piemērošana

- (17) *ACC* noteiktā naudas soda pamatsumma ir lielāka kā 10 % no tā kopējā apgrozījuma. Tādēļ *ACC* naudas sods pielāgots, lai tas nepārsniedz 10 % no tā 2010. gada apgrozījuma.

2.4.4. 2006. gada Paziņojuma par iecietību piemērošana

- (18) *Tecumseh* tiek atbrīvots no naudas soda. Pārējiem uzņēmumiem tika piešķirti šādi soda naudas samazinājumi: *Panasonic* 40 %, *ACC* 25 %, *Embraco* 20 % un *Danfoss* 15 %.

2.4.5. Paziņojuma par izlīgumu piemērošana

- (19) Pamatojoties uz Paziņojuma par izlīgumu piemērošanu, *ACC*, *Embraco*, *Danfoss* un *Panasonic* piemērotais naudas sods tiek samazināts par 10 %.

2.4.6. Spēja samaksāt

- (20) Šajā lietā viens no uzņēmumiem atsaucās uz savu "nespēju samaksāt", ievērojot 35. punktu 2006. gada Pamatnostādnes naudas soda aprēķināšanai. Komisija izskatīja šo iesniegumu un rūpīgi izanalizēja pieejamos finanšu datus. Pamatojoties uz šo vērtējumu, Komisija apmierināja pieteikumu un noteica naudas soda samazinājumu.

3. AR LĒMUMU NOTEIKTIE NAUDAS SODI

- (21) Par vienotu un turpinātu pārkāpumu, uz kuru attiecas šis lēmums, tiek noteikti šādi naudas sodi:
- solidāri uzņēmumiem *Tecumseh Products Company Inc.*, *Tecumseh do Brasil Ltda.* un *Tecumseh Europe SA*: EUR 0;
 - solidāri uzņēmumiem *Appliances Components Companies SpA* un *Elettromeccanica SpA*: EUR 9 000 000;
 - solidāri uzņēmumiem *Danfoss A/S* un *Danfoss Flensburg GmbH* (iepriekšējais nosaukums *Danfoss Compressors GmbH*): EUR 90 000 000;
 - solidāri uzņēmumiem *Whirlpool SA* un *Embraco Europe S.r.l.*: EUR 54 530 000; un
 - uzņēmumam *Panasonic Corporation* (iepriekšējais nosaukums *Matsushita*): EUR 7 668 000.

⁽¹⁾ OV C 210, 1.9.2006., 2. lpp.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Lēmums par portfeļa nodošanu un atļaujas atsaukšanu pēc pieprasījuma attiecībā uz “Societatea de Asigurări Chartis România SA”

(Publikācija saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2001/17/EK par apdrošināšanas sabiedrību sanāciju un darbības izbeigšanu 6. pantu)

(2012/C 122/05)

Apdrošināšanas sabiedrība	“Societatea de Asigurări Chartis România SA” (“Chartis” apdrošināšanas sabiedrība Rumānijā), kuras juridiskā adrese ir 145 Calea Victoriei, 8th floor, Victoria Center Building, Bucharest Sector 1, Romania, reģistrēta Uzņēmējdarbības reģistra pārvaldē ar numuru J40/700/17.1.1994, vienotais reģistrācijas numurs 5110314; to juridiski pārstāv tās ģenerāldirektors Mihnea TOBESCU
Lēmuma pieņemšanas datums, spēkā stāšanās datums un lēmuma veids	2012. gada 15. marta Lēmums Nr. 159 apstiprināt “Societatea de Asigurări Chartis România SA” apdrošināšanas portfeļa nodošanu “Chartis Europe Ltd London” Bukarestes filiālei un atsaukt sabiedrībai “Societatea de Asigurări Chartis România SA” izsniegto darbības atļauju
Kompetentās iestādes	Likuma Nr. 503/2004 11. panta 3. punkts Apdrošināšanas uzraudzības komisija, kuras galvenā biroja adrese ir 18 Str. Amiral Constantin Bălescu, Bucharest Sector 1, Romania, nodokļu reģistrācijas numurs 14045240/1.7.2001
Uzraudzības iestāde	Likuma Nr. 503/2004 11. panta 3. punkts Apdrošināšanas uzraudzības komisija, kuras galvenā biroja adrese ir 18 Str. Amiral Constantin Bălescu, Bucharest Sector 1, Romania, nodokļu reģistrācijas numurs 14045240/1.7.2001
Piemērojamie tiesību akti	Likums Nr. 32/2000 par apdrošināšanu un apdrošināšanas uzraudzību, ar grozījumiem

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par antisubsidēšanas procedūras sāksanu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes
velosipēdu importu

(2012/C 122/06)

Eiropas Komisija (turpmāk "Komisija") ir saņēmusi sūdzību, kura atbilst 10. pantam Padomes 2009. gada 11. jūnija Regulā (EK) Nr. 597/2009 par aizsardzību pret subsidētu importu no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾ (turpmāk "pamatregula"), kurā apgalvots, ka Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu imports tiek subsidēts un tādējādi tiek nodarīts būtisks kaitējums Savienības ražošanas nozarei.

1. Sūdzība

Sūdzību 2012. gada 15. martā iesniedza Eiropas Velosipēdu ražotāju asociācija (EMBA) (turpmāk "sūdzības iesniedzējs") to ražotāju vārdā, kuru produkcija ir nozīmīga daļa, šajā gadījumā vairāk nekā 25 %, no Savienības velosipēdu kopējās produkcijas.

2. Izmeklējamais ražojums

Izmeklējamais ražojums ir divriteņi un citi velosipēdi (ieskaitot kravas trīsriteņus, bet neieskaitot vienriteņus) bez motora (turpmāk "izmeklējamais ražojums").

3. Apgalvojums par subsidēšanu

Ražojums, kuru saskaņā ar apgalvojumu subsidē, ir Ķīnas Tautas Republikas (turpmāk "attiecīgā valsts") izcelsmes izmeklējamais ražojums, ko pašlaik klasificē ar KN kodiem 8712 00 30 un ex 8712 00 70. Šie KN kodi ir norādīti vienīgi informācijai.

Sūdzības iesniedzējs apgalvo, ka Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes izmeklējamā ražojuma izgatavotāji ir guvuši labumu no vairākām Ķīnas Tautas Republikas valdības piešķirtām subsīdijām.

Sūdzības iesniedzējs turklāt apgalvo, ka subsīdijas cita starpā ietver atbrīvojumus no ienākuma nodokļa un citiem tiešajiem nodokļiem (piemēram, preferenciāls uzņēmumu ienākuma nodoklis augsto un jauno tehnoloģiju nozarēs, ienākuma

nodokļa atbrīvojumi vai samazinājumi atbilstoši programmai, kurā paredzēts atbrīvojums no ienākuma nodokļa pirmajos divos rentablas darbības gados un ienākuma nodokļa maksāšana 50 % apjomā nākamajos trīs gados, vietējā ienākuma nodokļa atbrīvojums vai samazinājums "ražīgiem ārvalstu ieguldījumu uzņēmumiem (ĀIU)", ienākuma nodokļa samazinājums ĀIU, kuri iegādājas vietējā ražojuma iekārtas, ienākuma nodokļa samazinājums ĀIU, pamatojoties uz ģeogrāfisko atrašanās vietu, preferenciāla nodokļu politika pētniecībai un izstrādei ĀIU, ienākuma nodokļa atlaides vietējiem uzņēmumiem, kuri iegādājas vietējā ražojuma iekārtas, programma, kas paredz atbrīvojumu no ienākuma nodokļa uz eksportu orientētiem ĀIU, uzņēmuma ienākuma nodokļa atmaksāšanas programma ĀIU, kuri reinvestē peļņu uz eksportu orientētos uzņēmumos), netiešus atbrīvojumus no nodokļiem un tarifiem (piemēram, atbrīvojums no PVN samaksas un atbrīvojums no tarifu piemērošanas importētām iekārtām, PVN atlaides vietējā ražojuma iekārtām, atbrīvojums no pilsētu uzturēšanas un būvniecības nodokļiem un izglītības uzcenojumiem, ko piemēro ĀIU), preferenciālu aizdevumu un procentu likmju subsidēšanu (piemēram, politikas aizdevumi ar zemām procentu likmēm, kurus piešķir valsts komercbankas un valdības politikas bankas), valdības īstenotu nodrošinājumu ar precēm par atlīdzību, kas ir mazāka par atbilstīgo (piemēram, nodrošināšana ar izejmateriālu piegādēm, elektroenerģiju un zemes izmantošanas tiesībām), dotāciju programmas (piemēram, Tiaņdzjiņas velosipēdu rūpniecības parka attīstības palīdzības fonds, Tiaņdzjiņas jaunās zonas *Binhai* īpašais attīstības un būvniecības palīdzības fonds, Slaveno zīmolu balvas) un ekonomikas attīstības zonas (EAZ) programmas (piemēram, kuras piešķirusi Tiaņdzjiņas jaunā zona *Binhai*, Tiaņdzjiņas *Jinghai* EAZ, Tiaņdzjiņas ekonomikas un tehnoloģijas attīstības zona, *Da Gang* EAZ, *Wu Qing* EAZ, *Dongguan* Dienvidķīnas rūpniecības parks).

Sūdzības iesniedzējs arī apgalvo, ka iepriekšminētās shēmas ir subsīdijas, jo tās ietver Ķīnas Tautas Republikas valdības vai citu reģionālo pārvaldes iestāžu (tostarp publisku iestāžu) finansiālu ieguldījumu un dod priekšrocības saņēmējiem, t. i., izmeklējamā ražojuma ražotājiem eksportētājiem. Tiek apgalvots, ka tās ir saistītas ar eksporta darbību un/vai ir atkarīgas no vietējo preču izmantošanas pretstatā importētām precēm un/vai tiek

(¹) OV L 188, 18.7.2009., 93. lpp.

piemērotas tikai noteiktiem uzņēmumu veidiem un/vai noteiktiem reģioniem, tāpēc tās ir īpašas un kompensējamas.

4. Apgalvojums par kaitējumu

Sūdzības iesniedzējs ir sniedzis pierādījumus par to, ka izmeklējamā ražojuma imports no attiecīgās valsts kopumā ir palielinājies absolūtos skaitļos un tirgus daļas izteiksmē.

Sūdzības iesniedzēja sniegtie pirmšķietamie pierādījumi liecina, ka izmeklējamā ražojuma importa apjoms un cenas cita starpā ir negatīvi ietekmējušas Savienības ražošanas nozares pārdotos daudzumus un cenu līmeni, tādējādi būtiski un nelabvēlīgi ietekmējot Savienības ražošanas nozares vispārējo darbību un finanšu stāvokli.

5. Procedūra

Apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka sūdzību iesniegusi Savienības ražošanas nozare vai tā iesniegta nozares vārdā un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, kas pamato procedūras sākšanu, Komisija ar šo sāk izmeklēšanu atbilstīgi pamatregulas 10. pantam.

Izmeklēšanā noteiks, vai izmeklējamais ražojums, kura izcelsme ir attiecīgajā valstī, tiek subsidēts un vai šī subsidēšana ir radījusi kaitējumu Savienības ražošanas nozarei. Ja konstatējumi būs apstipriņoši, izmeklēšanā pārbaudīs, vai Savienības interesēs ir noteikt pasākumus.

5.1. Subsidēšanas noteikšanas procedūra

Komisijas veiktajā izmeklēšanā ir aicināti piedalīties izmeklējamā ražojuma ražotāji eksportētāji ⁽¹⁾ no attiecīgās valsts.

5.1.1. Izmeklēšana attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem

a) Atlase

Ņemot vērā, ka šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits attiecīgās valsts ražotāju eksportētāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklējamā ražotāju eksportētāju skaitu, no pietiekama skaita ražotāju veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par "atlasī"). Atlasi veic saskaņā ar pamatregulas 27. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, visi ražotāji eksportētāji vai pārstāvji, kas darbojas to vārdā, ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā. Ja vien nav norādīts citādi, minētajām personām

⁽¹⁾ Ražotājs eksportētājs ir attiecīgās valsts uzņēmums, kas ražo izmeklējamā ražojumu un tieši vai ar trešās personas starpniecību eksportē to uz Savienības tirgu, ieskaitot visus saistītos uzņēmumus, kuri piedalās izmeklējamā ražojuma ražošanā, pārdošanā iekšzemes tirgū vai eksportēšanā.

tas jāizdara 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot Komisijai šā paziņojuma A pielikumā noteikto informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu ražotāju eksportētāju atlasei, tā sazināsies arī ar attiecīgās valsts iestādēm un var sazināties ar visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt izlases izveidei svarīgu informāciju, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir vajadzīga izlase, tad ražotājus eksportētājus var atlasīt, ņemot vērā uz Savienību eksportēto lielāko reprezentatīvo apjomu, ko paredzētajā termiņā iespējams izmeklēt. Visiem zināmajiem ražotājiem eksportētājiem, attiecīgās valsts iestādēm un ražotāju eksportētāju apvienībām vajadzības gadījumā ar attiecīgās valsts iestāžu starpniecību Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir atlasīti.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem, tā nosūtīs anketas izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem, visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām un attiecīgās valsts iestādēm.

Visiem izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi, būs jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem.

Atbildēs uz anketas jautājumiem cita starpā būs jāsniedz informācija par ražotāju eksportētāju uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar izmeklējamā ražojumu, tā ražošanas izmaksām, pārdošanu attiecīgās valsts iekšzemes tirgū un Savienībā.

Uzņēmumi, kuri piekrituši iespējama iekļaušanai izlasē, taču tajā nav iekļauti, tiks uzskatīti par uzņēmumiem, kas sadarbojās (turpmāk "neatlasītie ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās"), neskarot pamatregulas 28. panta piemērošanu. Neskarot 5.1.1. punkta b) apakšpunktu, kompensācijas maksājums, kuru varētu piemērot importam, ko veikuši neatlasītie ražotāji eksportētāji, kuri sadarbojās, nepārsniegs vidējo svērtu subsidēšanas normu, kura noteikta atlasītajiem ražotājiem eksportētājiem ⁽²⁾.

⁽²⁾ Saskaņā ar pamatregulas 15. panta 3. punktu ņem vērā ne nulles un *de minimis* kompensējamo subsīdiju apjomus, ne arī kompensējamo subsīdiju apjomus, kas noteikti apstākļos, kuri minēti pamatregulas 28. pantā.

b) Individuālā subsīdijas norma neatlasītajiem uzņēmumiem

Neatlasītie ražotāji eksportētāji, kas sadarbojas, saskaņā ar pamatregulas 27. panta 3. punktu var pieprasīt, lai Komisija tiem noteiktu individuālo subsīdijas normu. Ražotājiem eksportētājiem, kuri vēlas pieprasīt individuālo subsīdijas normu, jāpieprasa anketa un citas izmantojamās veidlapas un pienācīgi aizpildītas tās jānosūta termiņā, kas norādīts nākamajā teikumā. Atbildes uz anketas jautājumiem jāiesniedz 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi.

Tomēr ražotājiem eksportētājiem, kuri pieprasa individuālo subsīdijas normu, jāzina, ka Komisija var pieņemt lēmumu noraidīt individuālās subsīdijas normas pieprasījumu, ja, piemēram, ražotāju eksportētāju skaits ir tik liels, ka šāda noteikšana būtu pārmērīgi apgrūtināša un kavētu laikus pabeigt izmeklēšanu.

5.1.2. Izmeklēšana attiecībā uz nesaistītiem importētājiem ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Šajā izmeklēšanā ir aicināti piedalīties nesaistīti importētāji, kas importē izmeklējamu ražojumu no attiecīgās valsts Savienībā.

Nemot vērā, ka šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits nesaistītu importētāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklējamu nesaistīto importētāju skaitu, no pietiekama skaita nesaistīto importētāju veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par "atlasī"). Atlasi veic saskaņā ar pamatregulas 27. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, visi nesaistītie importētāji vai pārstāvji, kas darbojas to vārdā, ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā. Ja vien nav norādīts citādi, šīm personām tas jāizdara 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot Komisijai šā paziņojuma B pielikumā noteikto

(1) Izlasē var iekļaut tikai tādus importētājus, kas nav saistīti ar ražotājiem eksportētājiem. Importētājiem, kas ir saistīti ar ražotājiem eksportētājiem, jāaizpilda šiem ražotājiem eksportētājiem paredzētās anketas 1. pielikums. Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusbmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.). Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

(2) Nesaistīto importētāju sniegto informāciju var izmantot arī saistībā ar citiem šīs izmeklēšanas aspektiem, ne tikai subsīdēšanas konstatēšanu.

informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu nesaistītu importētāju atlasei, tā var arī sazināties ar visām zināmajām importētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt izlases izveidei svarīgu informāciju, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir vajadzīga izlase, tad importētājus var atlasīt, ņemot vērā Savienībā pārdoto izmeklējamu ražojumu lielāko reprezentatīvo apjomu, ko paredzētajā termiņā iespējams pienācīgi izmeklēt. Visiem zināmajiem nesaistītajiem importētājiem un importētāju apvienībām Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas atlasītajiem nesaistītajiem importētājiem un visām zināmajām importētāju apvienībām. Šīm personām jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi.

Atbildēs uz anketas jautājumiem cita starpā būs jāsniedz informācija par uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar izmeklējamu ražojumu un tā pārdošanu.

5.2. **Kaitējuma noteikšanas procedūra un izmeklēšana attiecībā uz Savienības ražotājiem**

Komisijas veiktajā izmeklēšanā ir aicināti piedalīties Savienības ražotāji, kas ražo izmeklējamu ražojumu.

Kaitējumu nosaka, pamatojoties uz apstiprinātiem pierādījumiem, un objektīvi pārbauda gan subsidētā importa apjomu un tā ietekmi uz cenām Savienības tirgū, gan šāda importa turpmāko ietekmi uz Savienības ražošanas nozari.

Nemot vērā, ka šajā procedūrā ir iesaistīts liels skaits Savienības ražotāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu noteiktajā termiņā, Komisija ir nolēmusi ierobežot izmeklējamu Savienības ražotāju skaitu, veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par "atlasī"). Atlase notiek saskaņā ar pamatregulas 27. pantu.

Komisija ir izveidojusi provizorisku Savienības ražotāju izlasi. Sīkāka informācija atrodama dokumentos, kuri pieejami ieinteresētajām personām. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas iepazīties ar dokumentiem (tādēļ tām jāsaazinās ar Komisiju – kontaktinformācija norādīta 5.6. punktā). Citiem Savienības

ražotājiem vai pārstāvjiem, kas darbojas to vārdā, un uzskata, ka viņi būtu jāiekļauj izlasē, ir jāsazinās ar Komisiju 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt izlases izveidei svarīgu informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Visiem zināmajiem Savienības ražotājiem un/vai ražotāju apvienībām Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas atlasītajiem Savienības ražotājiem un visām zināmajām Savienības ražotāju apvienībām. Šīm personām jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi.

Atbildēs uz anketas jautājumiem cita starpā būs jāsniedz informācija par uzņēmuma(-u) struktūru, finanšu stāvokli, darbībām saistībā ar izmeklējamu ražojumu, tā ražošanas izmaksām un pārdošanu.

5.3. *Savienības interešu novērtēšanas procedūra*

Ja tiks konstatēta subsidēšana un tās izraisīts kaitējums, saskaņā ar pamatregulas 31. pantu tiks pieņemts lēmums par to, vai kompensācijas pasākumu pieņemšana būtu pretrunā Savienības interesēm. Savienības ražotāji, importētāji un apvienības, kas tos pārstāv, lietotāji un apvienības, kas tos pārstāv, un organizācijas, kas pārstāv patērētājus, tiek aicinātas pieteikties 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi. Lai piedalītos izmeklēšanā, organizācijām, kas pārstāv patērētājus, šajā pašā termiņā jāparāda, ka starp to darbībām un izmeklējamu ražojumu pastāv objektīva saikne.

Personas, kas piesakās iepriekš minētajā termiņā, 37 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi, var sniegt Komisijai informāciju par Savienības interesēm. Šo informāciju var sniegt brīvā formā vai aizpildot Komisijas sagatavoto anketu. Visa informācija, kas iesniegta saskaņā ar pamatregulas 31. pantu, tiks ņemta vērā tikai tad, ja iesniegšanas brīdī būs pamatota ar faktiem.

5.4. *Cita rakstiski sniedzama informācija*

Visas ieinteresētās personas ar šo ir aicinātas, ievērojot šā paziņojuma noteikumus, darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju un sniegt pierādījumus, kas to pamato. Ja vien nav

norādīts citādi, minētajai informācijai un pierādījumiem, kas to pamato, jānonāk Komisijā 37 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

5.5. *Uzklausīšanas iespēja, ko nodrošina Komisijas izmeklēšanas dienesti*

Visas ieinteresētās personas var pieprasīt, lai tās uzklausītu Komisijas izmeklēšanas dienesti. Uzklausīšanas pieprasījums jāiesniedz rakstiski un tajā jānorāda pieprasījuma iemesli. Pieprasījums uzklausīt par jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk uzklausīšanas pieprasījums jāiesniedz konkrētā termiņā, ko Komisija norādījusi, saziņoties ar ieinteresētajām personām.

5.6. *Norādes rakstisku dokumentu iesniegšanai, atbilžu uz anketas jautājumiem un sarakstes nosūtīšanai*

Visi rakstiski iesniegtie dokumenti, tostarp šajā paziņojumā prasītā informācija, kā arī ieinteresēto personu atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste, kurai lūgts saglabāt konfidencialitāti, ir ar norādi "Limited" ⁽¹⁾.

Ieinteresētajām personām, kuras sniedz informāciju ar norādi "Limited", saskaņā ar pamatregulas 29. panta 2. punktu jāsigatavo tās nekonfidenciāls kopsavilkums ar norādi "For inspection by interested parties". Šiem kopsavilkumiem jābūt tik detalizētiem, lai no tiem varētu pienācīgi saprast konfidenciali iesniegtās informācijas būtību. Ja ieinteresētā persona, kas iesniedz konfidencialu informāciju, nesagatavo tās nekonfidencialu kopsavilkumu un neiesniedz to noteiktajā formā un kvalitātē, šādu konfidencialu informāciju var neņemt vērā.

Ieinteresētās personas tiek lūgtas visu informāciju un pieprasījumus iesniegt elektroniski (nekonfidencialo informāciju pa e-pastu, konfidencialo CD-R/DVD), un tām jānorāda savs nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs. Tomēr pilnvaras, parakstītus apliecinājumus un to atjauninājumus, ko pievieno atbildēm uz anketas jautājumiem, jāiesniedz uz papīra, t. i., jānosūta pa pastu vai jāiesniedz personīgi turpmāk norādītajā adresē. Ja kāda ieinteresētā persona dokumentus un pieprasījumus nevar iesniegt elektroniski, tai saskaņā ar pamatregulas 18. panta 2. punktu nekavējoties jāsazinās ar Komisiju. Sīkaku informāciju par saraksti ar Komisiju ieinteresētās personas var iegūt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Dokumentu ar norādi "Limited" uzskata par konfidencialu saskaņā ar 29. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 597/2009 (OV L 188, 18.7.2009., 93. lpp.) un 12. pantu PTO Nolīgumā par subsidijām un kompensācijas pasākumiem. Tas ir aizsargāts arī atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.).

Komisijas adrese sarakstei

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fakss +32 22985353

E-pasts: TRADE-AS589-BICYCLES-A@ec.europa.eu
(šī e-pasta adrese paredzēta ĶTR eksportētājiem, saistītajiem importētājiem, apvienībām un pārstāvjiem)

TRADE-AS589-BICYCLES-B@ec.europa.eu
(šī e-pasta adrese paredzēta Savienības ražotājiem, nesaistītajiem importētājiem, lietotājiem, patērētājiem un apvienībām)

6. Nesadarbošanās

Ja ieinteresētā persona liedz piekļuvi nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē izmeklēšanu, tad saskaņā ar pamatregulas 28. pantu pagaidu vai galīgus apstiprinošus vai noraidošus konstatējumus var sagatavot, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja tiek konstatēts, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju var ņemt vērā un izmantot pieejamos faktus.

Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tāpēc konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 28. pantu ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

7. Uzklaušanās amatpersona

Ieinteresētās personas var lūgt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklaušanās amatpersonas iesaistīšanos. Uzklaušanās amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas izmeklēšanas dienestiem. Uzklaušanās amatpersona izskata pieprasījumus par piekļuvi lietai, strīdus par doku-

mentu konfidencialitāti, pieprasījumus pagarināt termiņu un trešo personu uzklaušanās pieprasījumus. Uzklaušanās amatpersona var rīkot uzklaušanos atsevišķai ieinteresētajai personai un darboties kā vidutājs, lai pilnībā tiktu īstenotas ieinteresētās personas tiesības uz aizstāvību.

Uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz uzklaušanās amatpersonai rakstiski un tajā jānorāda pieprasījuma iemesli. Pieprasījums uzklaut par jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz konkrētā termiņā, ko Komisija norādījusi, saziņoties ar ieinteresētajām personām.

Lai tiktu pārstāvēti dažādi viedokļi un piedāvāti atspēkojoši argumenti par jautājumiem, kas cita starpā attiecas uz subsidēšanu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm, uzklaušanās amatpersona nodrošinās arī iespēju piedalīties uzklaušanās, kurā iesaistītas attiecīgās personas. Šāda uzklaušana parasti notiek vēlākais četras nedēļas pēc pagaidu konstatējumu paziņošanas.

Papildu informācija un kontaktinformācija pieejama uzklaušanās amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšana saskaņā ar pamatregulas 11. panta 9. punktu tiks pabeigta 13 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Saskaņā ar pamatregulas 12. panta 1. punktu pagaidu pasākumus var noteikt ne vēlāk kā deviņu mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

9. Personas datu apstrāde

Šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un par šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

A PIELIKUMS

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Ierobežota piekļuve ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Pieejams ieinteresētajām personām
(atzīmēt attiecīgo aili) |

ANTISUBSIDĒŠANAS PROCEDŪRA ATTIECĪBĀ UZ ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS IZCELSMES VELOSIPĒDU IMPORTU**INFORMĀCIJA RAŽOTĀJU EKSPORTĒTĀJU ATLASEI ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKĀ**

Šī veidlapa ir paredzēta, lai palīdzētu ražotājiem eksportētājiem Ķīnas Tautas Republikā sniegt informāciju, kas nepieciešama paziņojuma par procedūras sākšanu 5.1.1. punktā minētajai atlasei.

Gan informācija, kam piekļuve ierobežota, gan ieinteresētajām personām pieejamā informācija jānosūta Komisijai, kā noteikts paziņojumā par procedūras sākšanu.

1. IDENTITĀTE UN KONTAKTINFORMĀCIJA

Norādiet šādu informāciju par uzņēmumu:

Uzņēmuma nosaukums	
Adrese	
Kontaktpersona	
E-pasta adrese	
Tālrunis	
Fakss	

2. APGROZĪJUMS UN PĀRDOŠANAS APJOMS

Grāmatvedības uzskaitē lietotajā valūtā norādiet uzņēmuma apgrozījumu pārdotajiem velosipēdiem, kas definēti paziņojumā par procedūras sākšanu, no 2011. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim (pārdoti eksportam uz Savienību katrai no 27 dalībvalstīm ⁽²⁾ atsevišķi un kopā un pārdoti iekšzemes tirgū) un attiecīgo apjomu. Norādiet lietoto valūtu.

	Apjoms (vienības)	Vērtība grāmatvedības uzskaitē lietotajā valūtā
Jūsu uzņēmuma ražotā izmeklējamā ražojuma eksporta pārdevumi uz Savienību (katrai no 27 dalībvalstīm atsevišķi un visām kopā)	Kopā:	
	Nosauciet katru valsti ⁽³⁾	
Jūsu uzņēmuma ražotā izmeklējamā ražojuma pārdevumi iekšzemes tirgū		

⁽¹⁾ Dokumenti tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar 29. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 597/2009 (OV L 188, 18.7.2009. 93. lpp.) un 12. pantu PTO Nolīgumā par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem.

⁽²⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis ir: Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehija, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

⁽³⁾ Ja vajadzīgs, pievienojiet papildu ailes.

3. JŪSU UZŅĒMUMA UN SAISTĪTO UZŅĒMUMU DARBĪBAS ⁽¹⁾

Precīzi aprakstiet uzņēmuma un visu to saistīto uzņēmumu (lūdzu, norādiet tos un to saistību ar jūsu uzņēmumu) darbības, kuri iesaistīti izmeklējamā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū). Šādas darbības varētu būt izmeklējamā ražojuma pirkšana vai ražošana uz apakšlīguma pamata vai izmeklējamā ražojuma apstrāde vai tirdzniecība u. c.

Uzņēmuma nosaukums un atrašanās vieta	Darbības	Saistība

4. INFORMĀCIJA, KAS SAISTĪTA AR TĒRAUDA, ALUMĪNIJA UN STARPPRODUKTU (PIEM., EKSTRODĒTU ALUMĪNIJA PROFILU) PIRKUMU

Lūdzam sniegt tērauda, alumīnija un stapproduktu (piem., ekstrudētu alumīnija profilu) piegādātāju pilnīgu sarakstu izmeklēšanas periodā. Norādiet, kuri no minētajiem piegādātājiem ir valstij piederoši (tieši vai netieši), ja tādi ir, un miniet procentuālo daudzumu (daļu), kas ir valsts īpašumā.

Uzņēmuma nosaukums un atrašanās vieta	Piegādātā produkcija (piem., tērauds, alumīnijs, ekstrudēti alumīnija profili)	Valstij piederošs (Jā/Nē)	Daļas valsts īpašumā

5. INFORMĀCIJA, KAS SAISTĪTA AR AIZDEVUMIEM

Uzskaitiet visas bankas, kuras jūsu uzņēmumam ir devušas aizdevumus, kas izmeklēšanas perioda beigās nav vēl pilnībā atmaksāti. Norādiet, kuras no minētajām bankām ir valstij piederošas (tieši vai netieši), ja tādas ir, un miniet procentuālo daudzumu (daļu), kas ir valsts īpašumā.

Bankas vai citas aizdevējas iestādes nosaukums	Valstij piederoša (Jā/Nē)	% valsts īpašumā

6. CITA INFORMĀCIJA

Lūdzam sniegt visu citu attiecīgo informāciju, kas, pēc uzņēmuma ieskata, varētu būt noderīga Komisijai, veidojot izlasi.

7. INDIVIDUĀLĀ SUBSĪDIJAS NORMA

Uzņēmums paziņo, ka gadījumā, ja tas netiek iekļauts izlasē, tad aizpildīšanai vēlas saņemt anketu un citas pieprasījuma veidlapas, lai pieprasītu individuālo subsīdijas normu saskaņā ar paziņojuma par procedūras sākšanu 5.1.1.1. punkta b) apakšpunktu.

Jā

Nē

⁽¹⁾ Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine. (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.). Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

8. APLIECINĀJUMS

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautam uzņēmumam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmumā. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē, tiek uzskatīts, ka tas nav sadarbojies izmeklēšanā. Komisijas konstatējumi par ražotājiem eksportētājiem, kuri nesadarbojās, tiek pamatoti ar pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šim uzņēmumam var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tas būtu sadarbojies.

Pilnvarotās amatpersonas paraksts:

Pilnvarotās amatpersonas vārds, uzvārds un amats:

Datums:

B PIELIKUMS

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Ierobežota piekļuve ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Pieejams ieinteresētajām personām
(atzīmēt attiecīgo aili) |

ANTISUBSIDĒŠANAS PROCEDŪRA ATTIECĪBĀ UZ ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS IZCELSMES VELOSIPĒDU IMPORTU

INFORMĀCIJA NESAISTĪTU IMPORTĒTĀJU ATLASEI

Šī veidlapa ir paredzēta, lai palīdzētu nesaistītiem importētājiem sniegt informāciju, kas nepieciešama paziņojuma par procedūras sākšanu 5.1.2. punktā minētajai atlasei.

Gan informācija, kam piekļuve ierobežota, gan ieinteresētajām personām pieejamā informācija jānosūta Komisijai, kā noteikts paziņojumā par procedūras sākšanu.

1. IDENTITĀTE UN KONTAKTINFORMĀCIJA

Norādiet šādu informāciju par uzņēmumu:

Uzņēmuma nosaukums	
Adrese	
Kontaktpersona	
E-pasta adrese	
Tālrunis	
Fakss	

2. APGROZĪJUMS UN PĀRDOŠANAS APJOMS

Par laika posmu no 2011. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim norādiet uzņēmuma kopējo apgrozījumu euro (EUR) un apgrozījumu importam Savienībā ⁽²⁾ un tālākpārdošanai Savienības tirgū pēc importēšanas no Ķīnas Tautas Republikas paziņojumā par procedūras sākšanu definētajiem velosipēdiem, kā arī attiecīgo apjomu.

	Apjoms (vienības)	Vērtība euro (EUR)
Kopējais uzņēmuma apgrozījums euro (EUR)		
Izmeklējamā ražojuma imports Savienībā		
Izmeklējamā ražojuma tālākpārdošana Savienības tirgū pēc importēšanas no Ķīnas Tautas Republikas		

⁽¹⁾ Dokuments tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar 29. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 597/2009 (OV L 188, 18.07.2009. 93. lpp.) un 12. pantu PTO Nolīgumā par subsidiājam un kompensācijas pasākumiem.

⁽²⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis ir: Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehija, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

3. JŪSU UZŅĒMUMA UN SAISTĪTO UZŅĒMUMU DARBĪBAS ⁽¹⁾

Precīzi aprakstiet uzņēmuma un visu to saistīto uzņēmumu (lūdzu, norādiet tos un to saistību ar jūsu uzņēmumu) darbības, kuri iesaistīti izmeklējamā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū). Šādas darbības varētu būt izmeklējamā ražojuma pirkšana vai ražošana uz apakšlīguma pamata vai izmeklējamā ražojuma apstrāde vai tirdzniecība u. c.

Uzņēmuma nosaukums un atrašanās vieta	Darbības	Saistība

4. CITA INFORMĀCIJA

Lūdzam sniegt visu citu attiecīgo informāciju, kas, pēc uzņēmuma ieskata, varētu būt noderīga Komisijai, veidojot izlasi.

5. APLIECINĀJUMS

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt iespējama iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautam uzņēmumam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmumā. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt iespējama iekļaušanai izlasē, tiek uzskatīts, ka tas nav sadarbojies izmeklēšanā. Komisijas konstatējumi par importētājiem, kuri nesadarbojas, ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šim uzņēmumam var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tas būtu sadarbojies.

Pilnvarotās amatpersonas paraksts:

Pilnvarotās amatpersonas vārds, uzvārds un amats:

Datums:

⁽¹⁾ Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine. (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.). Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6339 – *Freudenberg & CO/Trelleborg/JV*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 122/07)

1. Komisija 2012. gada 2. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmumi *Freudenberg & Co. KG* ("*Freudenberg*", Vācija) un *Trelleborg AB* ("*Trelleborg*", Zviedrija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidotu uzņēmumu (kas ir kopuzņēmums) *Trelleborg Vibracoustic* ("*TVJV*", Vācija), iegādājoties kapitāla daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Freudenberg*: blīvju, vibrācijas tehnoloģiju sastāvdaļu, filtru, neaustu materiālu, antiadhezīvu, speciālo lubrikantu un mehatronikas ražojumu izstrāde un izgatavošana,
- *Trelleborg*: pretvibrācijas sistēmu ražošana izmantošanai automašīnās un rūpniecībā, ražojumi un risinājumi trokšņa slāpēšanai transporta līdzekļos, riteņu sistēmas, rūpniecisko šķidrumu sistēmas un inženiertehniski risinājumi, kas balstās uz polimēru materiāliem,
- *TVJV*: pretvibrācijas sistēmu, kas paredzētas automašīnām, autobusiem un kravas mašīnām, izstrāde, ražošana un pārdošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6339 – *Freudenberg & CO/Trelleborg/JV* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2012/C 122/08)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMA PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

GROZĪJUMU PIETEIKUMS SASKAŅĀ AR 9. PANTU

“CABRITO TRANSMONTANO”

EK Nr.: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011

AĢIN () ACVN (X)

1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķējums
- Valsts prasības
- Citur (precizēt)

2. Grozījuma(-u) veids:

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. **Grozījums(-i):**

1. Definīcija

Ar nosaukumu “Cabrito Transmontano” apzīmē tādu abu dzimumu dzīvnieku liemeņus/gaļu, kuri pieder pie *Caprina Serrana* šķirnes, kuru vecāki ir ierakstīti zootehniskajā reģistrā un/vai šķirnes ciltsgrāmatā, kuru pamatbarība ir mātes piens, kuru vecums ir trīsdesmit līdz deviņdesmit dienas un kuri audzēti kādā no trīspadsmit konselām, kur sastopami šīs šķirnes dzīvnieki.

2. Ģeogrāfiskais apgabals

Ģeogrāfiskais apgabals paplašināts: tajā iekļautas konselas *Alijó, Vimioso un Bragança* (vienīgi šādas fregesijas: *Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelho, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda un Sendas*).

3. Tirdzniecības periods

Tirdzniecības periods pagarināts līdz visam gadam (iekļaujot maiju, septembri, oktobri un novembri).

4. Liemeņa svars

Palielināts “Cabrito Transmontano” liemeņu svara intervāls. Nr. 5–9 kg tas palielināts līdz 4–9 kg.

5. Atļauja piedāvāt tirdzniecībā četrās daļās vai porcijās sadalītus liemeņus atdzesētā vai sasaldētā stāvoklī.

Ar šo tiek atļauts liemeņus un pusliemeņus piedāvāt sadalītus četrās daļās vai dažādās porcijās.

6. Atļauja liemeņus sasaldēt; šādā stāvoklī tos drīkst turēt ne ilgāk par sešiem mēnešiem, uz etiķetes obligāti norādot “saldēts produkts”.

7. Iesaiņošana obligāta, ja liemeņus pārdod sadalītus četrās daļās vai dažādās mazākās porcijās.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“CABRITO TRANSMONTANO”

EK Nr.: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011

AĢIN () ACVN (X)

1. **Nosaukums:**

“Cabrito Transmontano”

2. **Dalībvalsts vai trešā valsts:**

Portugāle

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:**

3.1. *Produkta veids:*

1.1. grupa. Svaiga gaļa un subprodukti

3.2. *Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):*

Ar nosaukumu "Cabrito Transmontano" apzīmē tādu abu dzimumu dzīvnieku liemeņus/gaļu, kuri pieder pie *Caprina Serrana* šķirnes, kuru vecāki ir ierakstīti zootehniskajā reģistrā un/vai šķirnes ciltsgrāmatā, kuru pamatbarība ir mātes piens, kuru vecums ir trīsdesmit līdz deviņdesmit dienas un kuri audzēti kādā no trīspadsmit konselām, kur sastopami šīs šķirnes dzīvnieki.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):*

—

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):*

Kazu ganāmpulku pamatbarība ir savvaļas zālaugi, it īpaši tie, kas aug vecainēs, neskartās zemēs un papuvēs. Kokiem apaugušas ganības (kur dzīvnieki par barību izmanto arī gadu vecus dzinumus un dažu koku lapas) un krūmāji (kur dzīvnieki par barību izmanto dažādu sugu krūmaugus, piemēram, irbulenes, viršus un trejzobu irbulenes (*Pterospartum tridentatum* jeb *Genista tridentata*)) ir vietas, kur *Serrana* kazas izvēlas sev barību, ar kuru šīs sugas dzīvnieki apmierina savas uztura vajadzības aptuveni 90 % apmērā.

Kazlēnu pamatbarība ir mātes piens.

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:*

Saimniecību ierīkošana, dzīvnieku audzēšana un nokaušana.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai, u. c.:*

Ja produktu piedāvā tirdzniecībā, sadalot liemeni ceturtdaļās vai cita veida porcijās, tās obligāti jāiesaiņo.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

Uz marķējuma, ko piestiprina pie pakaļkājas treknākās daļas (ja tirdzniecībā piedāvā veselu liemeni vai pusliemeni), jānorāda šāda informācija:

— "D.O.P. [ACVN] "Cabrito Transmontano".

Ja produktu piedāvā tirdzniecībā, sadalot liemeni ceturtdaļās vai cita veida porcijās, tās obligāti jāiesaiņo, un uz marķējuma jābūt iepriekš minētajai norādei.

Ja produkts ir sasaldēts, uz marķējuma jābūt ne tikai jau minētajai informācijai, bet arī skaidri jānorāda, ka produkts ir saldēts.

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:**

Produkta "Cabrito Transmontano" ražošanas ģeogrāfiskais apgabals aptver konselas *Mirandela, Macedo de Cavaleiros, Alfândega da Fé, Carrazeda de Ansiães, Vila Flor, Torre de Moncorvo, Freixo de Espada à Cinta, Mogadouro, Vimioso un Bragança* (vienīgi šādas fregesijas: *Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelhoso, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda un Sendas*) *Bragança* distriktā un konselas *Alijó, Valpaços un Murça – Vila Real* distriktā.

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:**

5.1. *Ģeogrāfiskā apgabala specifika:*

Sniegtais apgabala raksturojums ģeogrāfiskā stāvokļa, kā arī topogrāfisko un klimatisko apstākļu ziņā atbilst *Trás-os-Montes* reģionam, jo ar šo ACVN aizsargātā produkta ražošanas apgabals aizņem vairāk nekā 1/3 reģiona platības; tas sadalīts divos distriktos: *Bragança* un *Vila Real*.

Šis apgabals, kas ietilpst *Trás-os-Montes* reģionā, aizņem 447 600 ha lielu platību, un to veido tektoniskas ielejas, dziļas erodētas iepakas un plakankalnes.

Viss reģions atrodas Doru (*Douro*) upes baseinā; šīs upes labā krasta pietekas (*Sabor, Tua, Pinhão* un *Corgo*) un kreisā krasta pietekas (*Agueda, Côa, Távora* un *Varosa*) atdala kalnu grēdas, kuras stiepjas gar jūras piekrasti un kuru augstums virs jūras līmeņa reizēm sasniedz 1 500 metrus.

Šā Portugālē otrās lielākās upes ūdens sateces baseina raksturīgās īpašības visam reģionam piešķir savdabīgas, pat unikālas īpašības, radot lielu klimatisko, kultūras un cilvēkfaktoru dažādību (LAGE, 1985).

Kalnu grēdas, kas stiepjas gar piekrasti, aiztur jūras vējus, kuru spars, virzoties dziļāk iekšzemē, mazinās, un pakāpeniski palielinās kontinentālā klimata ietekme. No ziemeļiem uz dienvidiem virzienā uz Doru palielinās Vidusjūras ietekme.

Pastāv cieša saikne starp ģeoloģisko un litoloģisko struktūru, reljefu, klimatu un zemes gabalu morfoloģiju. Reģiona augsnes veidojušās uz granīta, slānekļa un zaļganpelēkā smilšakmens cilmiežiem, un pēc mehāniskā sastāva tās ir vieglas smilts augsnes.

5.2. Produkta specifika:

Kazkopībā kazlēnu gaļas ražošanas nozare ir stipri attīstīta visās trīspadsmit konselās (*Bragança* konselā – tikai minētās piecpadsmit fregesijas), kas veido ar šo ACVN aizsargātā produkta ražošanas apgabalu un kas uzskatāmas par skarbākajām un maznozīmīgākajām konselām ar sliktākajiem dzīves apstākļiem, kurās pēdējo desmit gadu laikā visvairāk samazinājies iedzīvotāju skaits. Kazkopības produkcija šajos kalnu apgabalos ir cieši saistīta ar gadalaiku ciklu un kazkopju savrupo dzīvesveidu bez jūtamas ārpusaules ietekmes: lopkopji audzē dzīvniekus saskaņā ar dabas vides apstākļiem (tradicionālā eksten-sīvā lopkopības sistēma).

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):

Trás-os-Montes kalnu apgabalu agroekoloģiskie apstākļi apvienojumā ar šīs šķirnes īpašībām – tā ir ļoti sena un labi pielāgojusies šā Portugāles reģiona videi – veicinājuši to, ka “*Cabrito Transmontano*” ir produkts, kas krasi izceļas ar tādām organoleptiskajām īpašībām kā garšas tīkamību, maigumu, sulīgumu; gaļa ir ļoti garda un smaržīga.

Atsauce uz specifikācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

http://www.gpp.pt/Valor/DOP_IGP_ETG.html

Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

